

Memorandum de Înțelegere privind Schimburile Prietenești și Cooperarea

între Județul Timiș, România

și Shanghai, Republica Populară Chineză

(Proiect de Acord)

PREAMBUL

Având în vedere *relațiile de prietenie și de colaborare între România și Republica Populară Chineză, bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun;*

Reamintind ***Declarația comună a României și a Republicii Populare Chineze privind parteneriatul extins de prietenie și cooperare***, semnată în anul 2004, care a consolidat cadrul strategic al colaborării dintre cele două țări;

Recunoscând faptul că ***Județul Timiș***, România și ***Municipalitatea Shanghai***, municipiu administrat direct de Republica Populară Chineză, (denumite în continuare „Părțile”), reprezentate de autoritățile locale, dispun de un potențial semnificativ pentru cooperare și schimburi în diverse domenii;

Dorind să promoveze cooperarea și schimburile prietenești dintre Județul Timiș și Shanghai, să aprofundeze prietenia reciprocă și să contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie dintre România și Republica Populară Chineză;

Pe baza principiilor egalității și beneficiului reciproc și acționând prin consultări prietenești, Părțile au ajuns la următorul consens:

Obiective

În conformitate cu principiile egalității și beneficiului reciproc, Părțile vor efectua schimburi de experiență și de bune practici într-o gamă largă de domenii, inclusiv afaceri și comerț, planificare și management urban, inovare științifică și tehnologică, cultură și turism, educație, protecția mediului, sănătate și vor încuraja stabilirea de relații de prietenie între locuitorii celor două unități administrativ-teritoriale.

Această cooperare va avea ca scop promovarea prosperității și dezvoltării durabile și va fi realizată potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

Domenii de cooperare

Părțile vor promova cooperarea între organizații și instituții în următoarele domenii:

1. Colaborarea între autoritățile locale

Părțile vor organiza vizite între reprezentanți ai instituțiilor locale, specialiști din cadrul departamentelor administrative și personal din departamente sau agenții administrative și vor încuraja participarea la evenimente majore organizate de fiecare Parte;

2. Afaceri și comerț

Părțile vor sprijini colaborarea în domeniile afacerilor, comerțului și investițiilor, vor sprijini întreprinderile, organizațiile și instituțiile în dezvoltarea unor parteneriate reciproc avantajoase și vor încuraja participarea la forumuri economice, târguri și expoziții desfășurate în cadrul jurisdicției administrative a celeilalte Părți;

3. Planificare și management urban

Părțile vor promova cooperarea în domeniile infrastructurii, transportului (inclusiv rutier, feroviar, aerian și naval), precum și al planificării, dezvoltării și managementului urban și vor sprijini întreprinderile, instituțiile și organizațiile în desfășurarea unei astfel de cooperări;

4. Inovare științifică și tehnologică

Cele două Părți vor sprijini organizarea de schimburi de experiență între instituțiile locale care desfășoară activități în domeniul tehnologiei potrivit competențelor lor și vor facilita organizarea de conferințe și expoziții în colaborare cu instituțiile de profil locale;

5. Cultură și turism

Părțile vor încuraja colaborarea între instituții, organizații și reprezentanți din domeniile culturii și turismului și vor facilita participarea la evenimente culturale și artistice, inclusiv festivaluri de artă, film și muzică. De asemenea, Părțile vor acorda o atenție deosebită promovării în comun a potențialului turistic al celor două unități administrativ-teritoriale în cadrul unor expoziții și târguri de turism organizate în statele lor și în străinătate și vor încuraja efectuarea de vizite între locuitorii lor;

6. Educație

Părțile vor facilita organizarea de schimburi de experiență și de bune practici între reprezentanții unităților de învățământ locale privind asigurarea condițiilor de desfășurare a procesului educațional și vor sprijini participarea elevilor și studenților la programele și proiectele comune promovate de unitățile respective;

7. Protecția mediului

Părțile vor promova cooperarea între departamente, instituții, întreprinderi, organizații și profesioniști din domeniul protecției mediului și vor încuraja schimburile de experiență și de bune practici în domenii precum energia și dezvoltarea cu emisii reduse de carbon;

8. Sănătate

Părțile vor promova cooperarea între instituții și organizații din domeniul sănătății și vor încuraja schimburile de experiență și de bune practici în domeniul medical, precum și dezvoltarea de programe comune de formare și consolidare a capacităților în sectorul sănătății;

9. Întărirea legăturilor de prietenie

Părțile vor încuraja vizitele între locuitorii celor două unități administrativ-teritoriale și vor sprijini realizarea de programe culturale comune în scopul cunoașterii reciproce și întăririi legăturilor de prietenie între comunitățile locale pe care le reprezintă;

Autorități responsabile de punerea în aplicare

Pentru implementarea prevederilor prezentului Memorandum, Serviciul de relații externe, protocol și mediul de afaceri al Consiliului Județean Timiș și Biroul pentru afaceri externe al Guvernului Popular Municipal Shanghai vor fi responsabile de legătura și coordonarea dintre cele două Părți.

DISPOZIȚII FINALE

Prezentul Memorandum de Înțelegere se încheie pe o perioadă de un (1) an și produce efecte de la data semnării. Documentul poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și/sau completările produc efecte de la data semnării.

Fiecare Parte poate denunța Memorandumul de Înțelegere prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la data primirii respectivei notificări.

Semnat la... .., la data de, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, chineză și engleză, toate textele fiind egal valabile. În caz de diferențe de interpretare va prevala textul în limba engleză;

Pentru	Pentru
JUDEȚULUI TIMIȘ, ROMÂNIA	SHANGHAI, MUNICIPIU
Președinte,	ADMINISTRAT DIRECT DE
ALFRED-ROBERT SIMONIS	REPUBLICA POPULARĂ CHINEZĂ
	